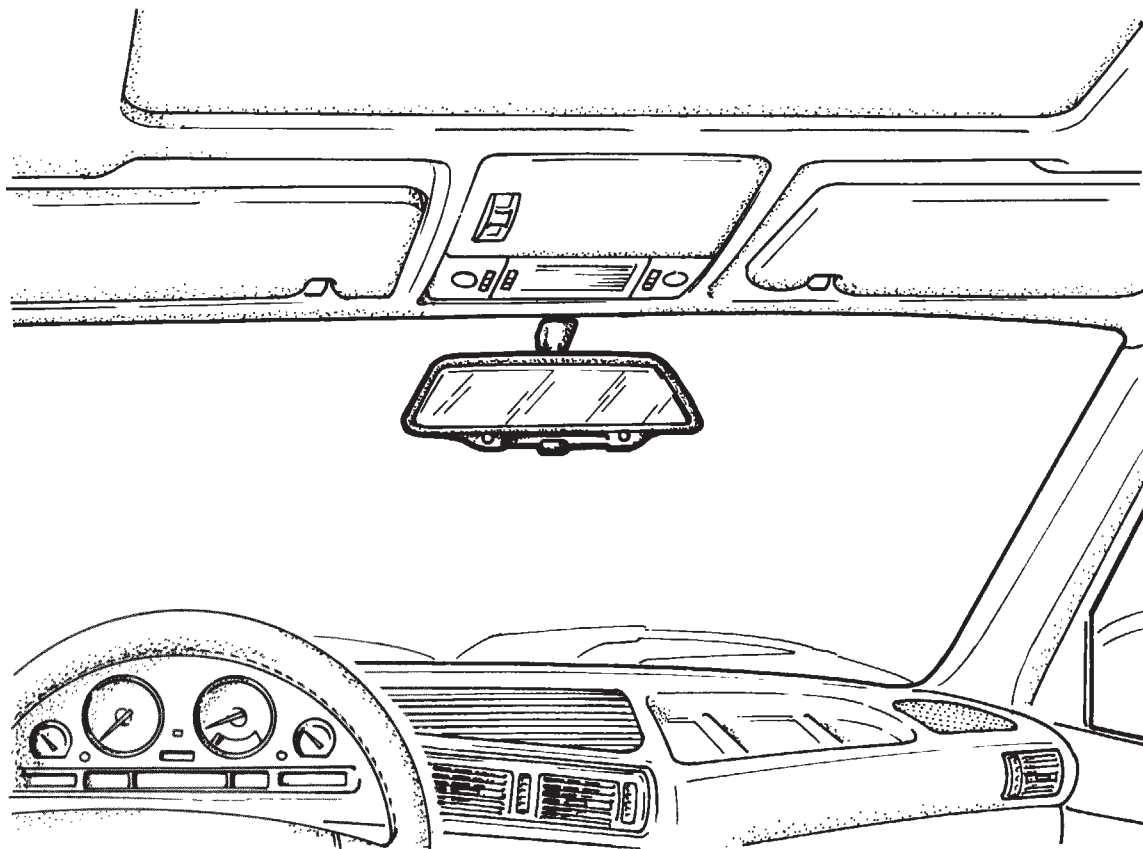




Zubehör – Einbauanleitung



F 32 51161

Automatisch abblendbarer Innenspiegel

BMW 5er-Reihe E 34 ab 525i / BMW 7er-Reihe E 32 ab 9/87

Installation instructions

Automatic Dipping Rear-View Mirror
BMW 5 Series (E34) as of 525i / BMW 7 Series (E32) as of 9/87

Instructions de montage

Rétroviseur intérieur tamisable automatiquement
BMW série 5/E 34 à partir de 525i / série 7/E 32 à partir de 9/87

Montagehandleiding

Automatisch dimbare binnenspiegel
BMW 5-serie E 34 vanaf 525i / BMW 7-serie E32 vanaf 9/87

Monteringsanvisning

Automatiskt avbländbar innerspegel
BMW 5-serien E34 från 525i / BMW 7-serien E32 från 9/87

Istruzioni per il montaggio

Specchio interno con antiabbagliante automatico
BMW Serie 5 E 34 a partire da 525i / BMW Serie 7 E 32 a partire dal 9/87

Instrucciones de montaje

Retrovisor interior con automatismo antideslumbrante
BMW Serie 5 E 34 a partir del 525i / BMW Serie 7 E 32 a partir de 9/87

Instruções de montagem

Retrovisor interior com atenuador automático
BMW Série 5 E 34 a partir do modelo 525i / Série 7 E 32 a partir de 9/87

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel:

Kreuzschlitzschraubendreher

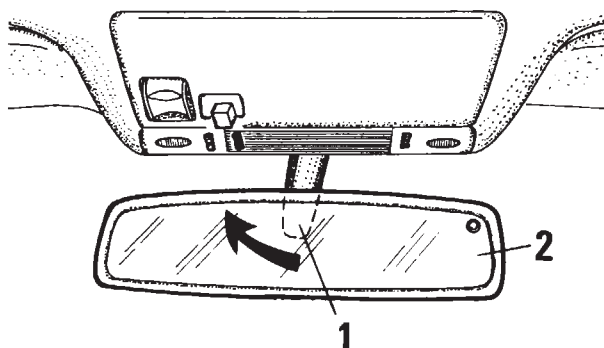
Schlitzschraubendreher

Torxschraubendreher T20

Universalmesser

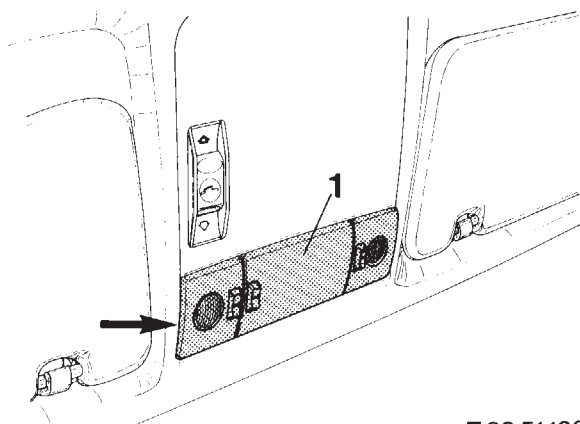
Klebeband

Taschenlampe



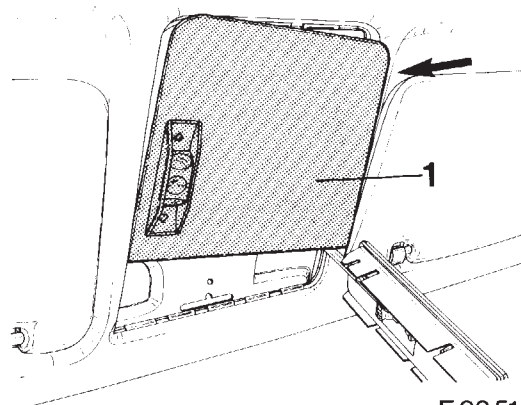
F 31 51 020

Haltearm (1) des Innenspiegels (2) 30° in Pfeilrichtung schwenken und von dem Klemmhalter abziehen.



F 32 51163

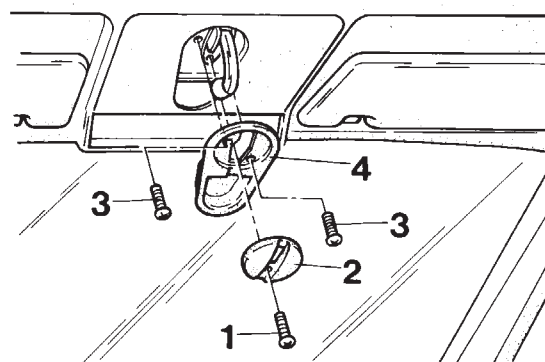
Innenleuchte (1) an gekennzeichneter Stelle (Pfeil) mit einem Schlitzschraubendreher aushebeln.



F 32 51170

Modelle mit elektrisch betätigtem Schiebedach

Abdeckung (1) vom Elektromotor des elektrischen Schiebedaches an gekennzeichneter Stelle (Pfeil) mit einem Schlitzschraubendreher aushebeln.



F 32 51164

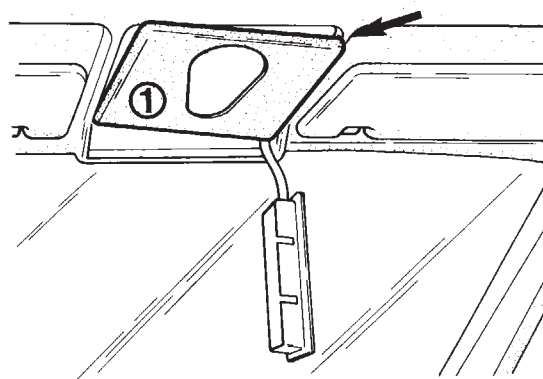
Modelle mit mechanisch betätigtem Schiebedach

Kreuzschlitzschraube (1) herausdrehen.

Abdeckung (2) abnehmen.

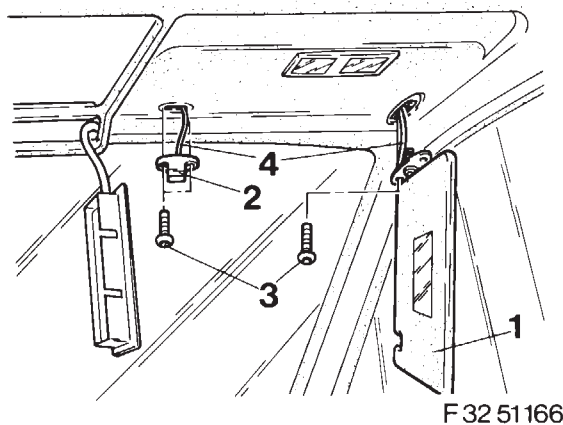
Kreuzschlitzschrauben (3) herausdrehen.

Griffschale (4) abnehmen.



F 32 51165

Verkleidung (1) an gekennzeichneter Stelle (Pfeil) mit einem Schlitzschraubendreher aushebeln und abnehmen.



F 32 51166

Achtung

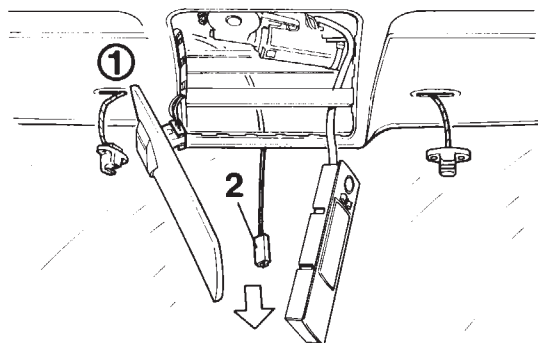
Bei Modellen mit Make-up Spiegel die Kabelanschlüsse (4) an der Sonnenblende (1) und der Klemmhalterung (2) beachten.

Alle Modelle

Sonnenblende (1) aus der Klemmhalterung (2) lösen und zur Seite drehen.

Torxschrauben (3) herausdrehen.

Sonnenblende (1) und die Klemmhalterung (2) abnehmen.



F 32 51167

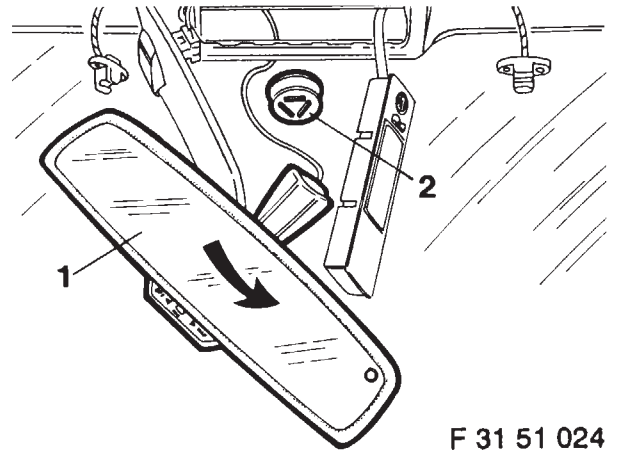
Achtung

Auf die Knickgefahr beim Herabziehen des Fahrzeughimmels achten.

Das Kabel (2) ist modellspezifisch zur linken oder rechten Fahrzeugseite am Fahrzeugkabelbaum zurückgebunden.

Fahrzeughimmel (1) vorsichtig nach unten ziehen.

Zurückgebundenes Kabel (2) mit dem 3poligem Stecker zwischen Frontscheibe und Fahrzeughimmel durchführen.

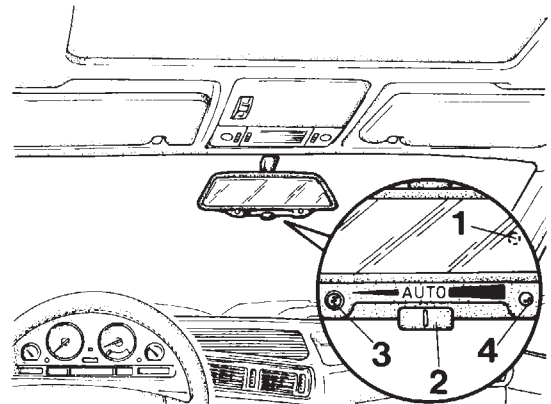


F 31 51 024

Automatisch abblendbaren Innenspiegel (1) auf die Klemmhalterung (2) aufstecken, in Pfeilrichtung schwenken und spürbar einrasten lassen.

Eventuell überstehendes Kabel unter den Fahrzeughimmel ziehen.

Ausgebaute Teile sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus einbauen.



F 32 51169

Funktionskontrolle

Zündung und Abblendlicht einschalten.

Fotозelle (1) auf der Spiegelrückseite mit Klebeband abdecken.

Schieber (2) in Mittelstellung (Raste) schieben und die Fotозelle (3) mit einer Taschenlampe anleuchten. Der automatisch abblendbare Innenspiegel blendet ab und die Kontroll-LED (4) leuchtet auf.

Schieber mittlere Stellung = normale

Empfindlichkeit

Schieber nach links

= Empfindlichkeit abnehmend

Schieber ganz nach links

= keine automatische Abblendung

Schieber nach rechts

= Empfindlichkeit zunehmend

Schieber ganz nach rechts

= dauernd abgeblendet

Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten

Automatic Dipping Rear-View Mirror

BMW 5 Series E34 as of 525i / BMW 7 Series E32 as of 9/87

F 32 51 161

Necessary Tools and Aids:

Screwdriver for recessed crosshead screws
Screwdriver
Torx screwdriver T20
Universal cutter
Adhesive tape
Torch

F 31 51 020

Swivel retaining arm (1) of rear-view mirror (2) by 30° in the direction indicated by the arrow and remove from retaining bracket.

F 32 51 163

Using a screwdriver, lever off interior lamp (1) at the point marked (arrow).

F 32 51 170

Model with electrically operated sunroof

Using a screwdriver, remove cover (1) from electric motor of the electric sunroof at the point marked (arrow).

F 32 51 164

Model with mechanically operated sunroof

Unscrew recessed crosshead screw (1).
Remove cover (2).
Unscrew recessed crosshead screws (3).
Remove moulded cover (4).

F 32 51 165

Using a screwdriver, lift out panel (1) at the point marked (arrow) and remove.

F 32 51 166

Attention

On models equipped with make-up mirror, note the cable connections (4) at the sun visor (1) and the retainer (2).

All models

Release sun visor (1) from the retainer (2) and turn to the side.
Unscrew Torx screws (3).
Remove sun visor (1) and retainer (2).

F 32 51 167

Attention

Do not kink when removing the vehicle headliner.
Depending on the model, the cable (2) is tied back on the left-hand or right-hand side of the vehicle on the wire harness.
Carefully pull down vehicle headliner (1).
Pull tied back wire (2) with the 3-pin plug between the windscreen and headliner.

F 31 51 024

Fit automatic dipping rear-view mirror (1) on the retaining fixture (2), turn in the direction indicated by the arrow until it is heard to engage in position.
Pull any excess wire under the headliner.
Install removed parts in the reverse order of removal.

F 32 51 169

Function Check

Switch on ignition and low beam.

Cover photoelectric cell (1) at the rear of the mirror with adhesive tape.

Set slide control (2) in mid-position and shine torch on photoelectric cell (3).

The automatically dipping rear-view mirror dips and the indicator LED (4) lights up.

Slide control mid-position

= normal sensitivity

Slide control to left

= decreasing sensitivity

Slide control completely to left

= no automatic dipping

Slide control to right

= increasing sensitivity

Slide control completely to right

= permanently dipped

Subject to printing errors, mistakes and alterations.

Rétroviseur intérieur tamisable automatiquement

Série 5 BMW E34 à partir de 525i / Série 7 BMW E32 à partir de 9/87

F 32 51 161

Outillage nécessaire:

Tournevis à empreinte cruciforme
Tournevis à fente
Tournevis Torx T20
Couteau universel
Ruban adhésif
Lampe de poche

F 31 51 020

Tourner le bras de maintien (1) du rétroviseur intérieur (2) de 30° dans le sens de la flèche et l'enlever du support.

F 32 51 163

Débloquer avec un tournevis le rétroviseur intérieur (1) à l'endroit marqué (flèche).

F 32 51 170

Modèles avec toit ouvrant électrique

Débloquer avec un tournevis le cache (1) du moteur du toit ouvrant électrique à l'endroit marqué (flèche).

F 32 51 164

Modèles avec toit ouvrant mécanique

Retirer la vis à empreinte cruciforme (1).
Déposer le cache (2).
Retirer les vis à empreinte cruciforme (3).
Déposer la poignée (4).

F 32 51 165

Débloquer avec un tournevis le cache (1) à l'endroit marqué (flèche) et l'enlever.

F 32 51 166

Attention

Veiller aux raccords (4) des câbles du pare-soleil (1) et du support (2) sur les modèles avec miroir de courtoisie.

Sur tous les modèles

Sortir le pare-soleil (1) du support (2) et le tourner sur le côté.
Déposer le pare-soleil (1) et le support (2).

F 32 51 167

Attention

Veiller à ne rien couder en retirant le ciel du véhicule.
Selon les modèles, le câble (2) est relié au faisceau soit à gauche soit à droite du véhicule.
Tirer prudemment le ciel (1) vers le bas. Faire passer le câble replié (2) avec le connecteur à trois fiches entre le pare-brise et le ciel du véhicule.

F 31 51 024

Emboîter sur le support (2) le rétroviseur intérieur à tamisage automatique (1), le faire pivoter dans le sens de la flèche et l'encliqueter comme il faut.
Tirer sous le ciel du véhicule le câble dépassant éventuellement.
Remonter exactement dans l'ordre inverse les pièces déposées.

F 32 51 169

Contrôle des fonctions

Mettre le contact et allumer les feux de croisement.
Recouvrir le cellule photoélectrique (1) au dos du rétroviseur avec du ruban adhésif.
Pousser le curseur (2) en position centrale (cran) et éclairer la cellule photoélectrique (3) avec une lampe de poche. Le rétroviseur intérieur à tamisage automatique s'obscurcit et la DEL de contrôle (4) s'allume.
Curseur sur position centrale
= sensibilité normale
Curseur vers la gauche
= diminution de la sensibilité
Curseur complètement à gauche
= pas de tamisage automatique
Curseur à la droite
= augmentation de la sensibilité
Curseur complètement à droite
= tamisage continu

Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications.

F 32 51 161

Vereist gereedschap en hulpmiddelen:

Kruiskopschroevendraaier
Rechte schroevendraaier
Torx-schroevendraaier T20
Stanleymes
Plakband
Zaklamp

F 31 51 020

Draagarm (1) van binnenspiegel (2) 30° in pijlrichting zwenken en van klemhouder losrekken.

F 32 51 163

Interieurlamp (1) op aangegeven plaats (pijl) met behulp van een platte schroevendraaier loswerken en verwijderen.

F 32 51 170

Modellen met elektrisch bediend schuifdak

Afdekking (1) van elektromotor van elektrisch schuifdak op aangegeven plaats (pijl) met behulp van een platte schroevendraaier loswerken en verwijderen.

F 32 51 164

Modellen met mechanisch bediend schuifdak

Kruiskopschroef (1) uitdraaien.
Afdekking (2) verwijderen.
Kruiskopschroeven (3) uitdraaien.
Kuip (4) rond handgreep losnemen.

F 32 51 165

Bekleding (1) op aangegeven plaats (pijl) met behulp van een platte schroevendraaier loswerken en verwijderen.

F 32 51 166

Let op

Bij modellen met make-up spiegel, rekening houden met de kabelaansluitingen (4) op het zonnescherf (1) en met de klemhouder (2).

Alle modellen

Zonnescherf (1) uit de klemhouder (2) losnemen en opzij draaien.
Torx-schroeven (3) uitdraaien.
Zonnescherf (1) en klemhouder (2) demonteren.

F 32 51 167

Let op

Houd rekening met het knikrisico bij het naar beneden trekken van de hemelbekleding.
De kabel (2) is naar gelang van het model naar de linker- of rechterzijde van het voertuig teruggebonden.
Hemelbekleding (1) voorzichtig naar beneden trekken.
Teruggebonden kabel (2) met de 3-polige stekker tussen voorruit en hemelbekleding doorvoeren.

F 31 51 024

Automatisch dimbare binnenspiegel (1) op de klemhouder (2) steken, in pijlrichting zwenken en voelbaar laten arreteren.
Eventueel overtollige kabel onder de hemelbekleding trekken.
Uitgebouwde delen analoog in omgekeerde volgorde weer inbouwen.

F 32 51 169

Functie controleren

Ontsteking en dimlicht inschakelen.
Fotocel (1) aan achterkant van spiegel met plakband afdekken.
Schuifschakelaar (2) in middenstand (arretering) schuiven en lichtstraal van een zaklamp op de fotocel (3) richten.
De automatisch dimbare binnenspiegel gaat nu dimmen en de controle-LED (4) gaat branden.
Schuifschakelaar in middenstand
= normale gevoeligheid,
Schuifschakelaar naar links
= verminderende gevoeligheid,
Schuifschakelaar geheel links
= geen automatisch dimmen,
Schuifschakelaar naar rechts
= toenemende gevoeligheid,
Schuifschakelaar geheel rechts
= permanent gedimd.

Drukfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

Automatiskt avbländbar innerspegel

BMW 5-serien E34 från 525i / BMW 7-serien E32 från 9/87

F 32 51 161

Erforderliga verktyg och hjälpmedel:

Krysspårmejsel
Spårskruvmejsel
Torxskruvmejsel T20
Universalkniv
Tejp
Ficklampa

F 31 51 020

Vrid innerspegelns (2) arm (1) 30 grader i pilriktningen och drag bort den från hållaren..

F 32 51 163

Bänd loss innerbelysningen (1) på det markerade stället (pil) med en spårskruvmejsel.

F 32 51 170

Modeller med elektriskt manövrerad taklucka:

Bänd loss kåpan (1) för den elektriska takluckans elmotor på det markerade stället (pil) med en spårskruvmejsel.

F 32 51 164

Modeller med manuell taklucka:

Skruva ur krysspårskruven (1).
Tag bort kåpan (2).
Skruva ur krysspårskruvarna (3).
Tag bort handtagsskålen (4).

F 32 51 165

Bänd loss kåpan (1) vid det markerade stället (pil) med en spårskruvmejsel och avlägsna kåpan.

F 32 51 166

Observera

På modeller med make up-spegel skall kabelanslutningarna (4) vid solskyddet (1) och hållaren (2) beaktas.

Alla modeller

Lossa solskyddet (1) från hållaren (2) och vrid det åt sidan.
Skruva ur torxskruvarna (3).
Tag bort solskyddet (1) och hållaren (2).

F 32 51 167

Observera

Det finns risk för knäckskador vid borttagning av innertaket.
Kabeln (2) är modellspecifikt fastbunden på kabelsträngen på höger eller vänster sida.
Drag försiktigt ned innertaket (1).
Stick igenom den tillbakabundna kabeln (2) med den 3-poliga kontakten mellan vindrutan och innertaket.

F 31 51 024

Sätt fast den automatiskt avbländbara innerspegeln (1) på hållaren (2), vrid i pilens riktning och låt den snäppa fast.
Drag in lös kabel bakom innertaket.
Montera borttagna detaljer i omvänd ordning.

F 32 51 169

Funktionskontroll

Slå på tändningen och halvljuset.
Täck över fotocellen (1) på spegelns baksida med tejp.
Skjut kontakten (2) till mittläge (spärr) och belys fotocellen (3) med en ficklampa.
Den automatiskt avbländbara backspegeln bländar av, och lysdioden (4) tänds.

Kontakten i mittläge

= normal känslighet

Kontakten åt vänster

= avtagande känslighet

Kontakten ända till vänster

= ingen automatisk avbländning

Kontakten ända till höger

= ständigt avbländad

Förbehåll för tryckfel, misstag och ändringar.

Specchio interno con antiabbagliante automatico

BMW Serie 5 E 34 a partire da 525i / BMW Serie 7 E32 a partire dal 9/87

F32 51 161

Attrezzi necessari e mezzi ausiliari:

Cacciavite a croce
Cacciavite
Cacciavite torsiometrico T20
Multimetro
Nastro adesivo
Torcia elettrica

F 31 51 020

Girare il supporto (1) dello specchio (2) di 30° in direzione della freccia ed estrarlo dal sostegno.

F 32 51 163

Sfilare la luce abitacolo (1) nel punto contrassegnato (freccia) con un cacciavite.

F 32 51 170

Modelli con azionamento elettrico del tettuccio apribile

Sfilare la copertura (1) del motore del tettuccio apribile elettrico nel punto contrassegnato (freccia) con un cacciavite.

F 32 51 164

Modelli con azionamento meccanico del tettuccio apribile

Svitare la vite con intaglio a croce (1).
Togliere il rivestimento (2).
Svitare le viti con intaglio a croce (3).
Estrarre il guscio di ritegno (4).

F 32 51 165

Con un cacciavite sollevare e togliere il rivestimento (1) nel punto contrassegnato (freccia).

F 32 51 166

Attenzione

Nei modelli con lo specchio di cortesia tenere conto dei cavi di collegamento (4) alla mascherina parasole (1) e del supporto (2).

Tutti i modelli

Togliere la mascherina parasole (1) dal supporto (2) e girarla da una parte.
Svitare le viti torsiometriche (3).
Asportare la mascherina parasole (1) ed il supporto (2).

F 32 51 167

Attenzione

Tirando, badare che il rivestimento del soffitto non venga danneggiato.

Il cavo (2) è ripiegato all'indietro, in base al modello, verso la parte destra o sinistra della vettura:

Tirare con cautela verso il basso il soffitto. Far passare il cavo ripiegato all'indietro (2) con spina a 3 poli tra il parabrezza e soffitto.

F 31 51 024

Inserire lo specchio interno con antiabbagliamento automatico (1) nel supporto (2), farlo girare in direzione della freccia e incastrarlo finché si sente lo scatto.

Eventualmente tirare all'interno del soffitto il pezzo di cavo sporgente.

Rimontare, seguendo la sequenza di smontaggio all'inverso, i pezzi smontati.

F 32 51 169

Controllo di funzionamento

Inserire accensione e accendere anabbaglianti.

Coprire con del nastro adesivo la fotocellula (1) sulla parte posteriore dello specchio.

Portare il regolatore (2) nella posizione centrale e illuminare la fotocellula (3) con la torcia elettrica. Lo specchio con antiabbagliamento automatico entra in funzione e si accende il LED di controllo (4).

Regolatore in posizione centrale

= sensibilità normale

Regolatore a sinistra

= sensibilità in diminuzione

Regolatore tutto a sinistra

= antiabbagliamento automatico
non in funzione

Regolatore a destra

= sensibilità in aumento

Regolatore tutto a destra

= antiabbagliamento automatico
sempre in funzione.

Salvo errori di stampa, sbagli e modifiche.

Retrovisor interior con automatismo antideslumbrante

BMW Serie 5 E 34 a partir del 525i / BMW Serie 7 E 32 a partir de 9/87

F 32 51 161

Herramienta y medios auxiliares necesarios

Destornillador plano
Destornillador de estrella
Destornillador tipo Torx T 20
Cuchillo universal
Cinta adhesiva
Linterna

F 31 51 020

Girar el brazo de soporte (1) del retrovisor interior (2) unos 30° en dirección de la flecha y extraerlo del soporte presor.

F 32 51 163

Destrabar la luz del habitáculo (1) aplicando un destornillador plano en el lugar señalado (flecha).

F 32 51 170

Modelos con techo corredizo eléctrico

Destrabar la cubierta (1) del electromotor del techo corredizo eléctrico aplicando un destornillador plano en el lugar señalado (flecha).

F 32 51 164

Modelos con techo corredizo mecánico

Desatornillar el tornillo de estrella (1).
Retirar la cubierta (2).
Sacar los tornillos de estrella (3).
Retirar la pieza moldeada de la manilla (4).

F 32 51 165

Destrabar el revestimiento (1) aplicando un destornillador plano en el lugar señalado (flecha) y retirarlo.

F 32 51 166

Atención

En modelos con espejo de maquillaje, prestar atención a las conexiones por enchufe (4) en la visera (1) y en el soporte presor (2).

Todos los modelos

Soltar la visera (1) del soporte presor (2) y girarla hacia un lado.
Desatornillar los tornillos tipo Torx (3).
Extraer la visera (1) y el soporte presor (2).

F 32 51 167

Atención

Hay peligro de doblamiento al tirar el cielo interior hacia abajo. Según el modelo, el cable (2) puede estar sujetado hacia la izquierda o derecha al mazo de cables.
Tirar cuidadosamente el cielo interior (1) hacia abajo.
Soltar el cable (3) con enchufe de tres polos que está sujetado en el mazo de cables y pasarlo entre el parabrisas y el cielo interior.

F 31 51 024

Acoplar el retrovisor interior con automatismo antideslumbrante (1) en el soporte presor (2) y girarlo en dirección de la flecha hasta que se note que encastra.
Si todavía sobresale un cable, tirarlo hacia el interior del cielo.

Para el montaje de las partes desmontadas se procederá en orden inverso al desmontaje.

F 31 51 025

Control de funcionamiento

Conectar el encendido y la luz de cruce.
Cubrir la fotocélula (1) en el dorso del retrovisor con cinta autoadhesiva.
Llevar la palanca de corredera (2) a la posición central y alumbrar la fotocélula (3) con una linterna.
El retrovisor interior antideslumbrante deslumbra y el LED de control (4) se ilumina.
Palanca de corredera en posición central
= sensibilidad normal
Palanca de corredera hacia la izquierda
= sensibilidad disminuye
Palanca de corredera en tope izquierdo
= sin antideslumbramiento automático
Palanca de corredera hacia la derecha
= sensibilidad aumenta
Palanca de corredera en tope derecho
= antideslumbramiento continuo

Salvo erratas, errores y modificaciones.

Retrovisor interior com atenuador automático

BMW Séries 5 E34 a partir do modelo 525i / 7 E32 a partir de 9/87

F 32 51 161

Ferramental necessário e meios auxiliares:

Chave para parafusos Phillips
Chave de fendas
Desandador Torx T 20
Faca universal
Fita adesiva
Lanterna de mão

F 31 51 020

No sentido da seta, rodar de 30° o braço (1) do retrovisor (2) e destacá-lo do respectivo suporte de fixação.

F 32 51 163

No ponto assinalado (seta), destacar a lâmpada interna (1) mediante uma chave de fendas.

F 32 51 170

Modelos com tejadilho de correr eléctrico

Na zona assinalada (seta) soltar a cobertura (1) do eléctrico-motor do tejadilho mediante uma chave de fendas.

F 32 51 164

Modelos com tejadilho de correr mecânico

Desmontar o parafuso Phillips (1) e remover a cobertura (2).
Desmontar os parafusos Phillips (3) e remover o puxador (4).

F 32 51 165

Na zona assinalada (seta), soltar e remover a guarnição (1) mediante uma chave de fendas.

F 32 51 166

Atenção

Em modelos com espelho para maquilhagem, prestar atenção aos terminais de linha (4) na viseira (1) e no suporte de fixação (2).

Todos os modelos

Soltar a viseira (1) do respectivo suporte de retenção (2) e girá-la para o lado. Desmontar os parafusos Torx (3) e remover a viseira (1) e o suporte (2).

F 32 51 167

Atenção

Perigo de flexão do revestimento do tecto, ao puxá-lo.
Conforme o modelo, a linha (2) encontra-se atada para trás no chicote de cabos em dotação, à esquerda ou à direita do veículo.

Com muito cuidado, puxar para baixo o tecto (1) e fazer passar a linha (2) com conector tripolar, atada para trás, entre o vidro pára-brisas e o tecto.

F 31 51 024

No suporte de fixação (1), encaixar o retrovisor com atenuador automático (1) e rodá-lo no sentido da seta até ouvir engatar. Esconder por baixo do tecto o troço de linha que eventualmente sobressaia.

Voltar a montar todas as peças pela ordem da desmontagem.

F 32 51 169

Verificação do funcionamento

Ligar a ignição e os médios.

Com fita adesiva, cobrir a célula fotoelétrica (1) no dorso do retrovisor.

Levar a correção (2) à posição central (engate) e iluminar a célula fotoelétrica (3) com uma lanterna de mão. A atenuação automática do retrovisor reage e o testemunho de LED (4) acende-se.

Correção em posição central

= sensibilidade normal.

Correção para a esquerda

= diminuição da sensibilidade

Correção completamente para a esquerda

= sem atenuação automática.

Correção para a direita

= aumento da atenuação

Correção completamente para a direita

= atenuação permanente

Salvo erros, omissões e modificações.